



Magdalena Surowiec

www.niemieckipoludzku.pl

Słowo „**Ostern**” pochodzi od średniowysokoniemieckiego „*ōsteren*”, starowysokoniemieckiego „*ōstarūn*” – nazwa wywodzi się być może od indogermańskiej bogini wiosny. Starowysokoniemieckie słowo „*ōstar*” oznaczało „*östlich*”, czyli „wschodni” lub też „im Osten”, czyli „na wschodzie”. Miało ono związek z kierunkiem wschodzącego słońca, porannego światła.

Istnieje ciekawe powiedzenie:

„wenn Ostern und Pfingsten zusammenfallen” lub *„wenn Ostern und Weihnachten zusammenfallen”*, co oznacza tyle co „niemals” – nigdy.

Słowo „Ostern” ma rodzajnik „das”, jednak w wielu regionach niemieckojęzycznych używa się go w liczbie mnogiej.

Jak złożyć życzenia wielkanocne?

Frohe Ostern! – Wesołych świąt wielkanocnych!

Frohe, besinnliche und erholsame Feiertage! – Wesołych, pełnych refleksji i spokojnych świąt wielkanocnych!

Friedvolle Ostern! – Pełnych pokoju świąt wielkanocnych!

Ein schönes Osterfest! – Miłych / pięknych świąt wielkanocnych!

I jeszcze kilka słówek:

zu / an Ostern – na Wielkanoc

kurz vor Ostern – krótko przed Wielkanocą

kurz nach Ostern – krótko po Wielkanocy

weiße Ostern – Ostern mit Schnee

Źródło:

DUDEN Universalwörterbuch

Ostern – Wielkanoc

an Ostern – w Wielkanoc

die Karwoche / die Osterwoche – Wielki Tydzień

der Gründonnerstag – Wielki Czwartek

der Karfreitag – Wielki Piątek

der Ostersonntag (Karsamstag) – Wielka Sobota

der Ostermontag – Wielka Niedziela, Niedziela Wielkanocna

der Ostermontag – Poniedziałek Wielkanocny

das Kreuz – krzyż

die Kreuzigung – ukrzyżowanie

das Grab Christi – Grób Jezusa

das Weihwasser – święcona woda

das Osterfeuer – ogień wielkanocny

die Auferstehung – zmartwychwstanie

die Freude der Auferstehung – radość zmartwychwstania

das Osterfrühstück – śniadanie wielkanocne

das Osterei – pisanka

die Sauermehlsuppe – żurek

die Weidenkätzchen – bazie

Am Ostersonntag werden Osterkörbe in der Kirche geweiht. –

W Wielką Sobotę wielkanocne koszyki są święcone w kościele.

Was befindet sich im Osterkorb? – Co znajduje się w koszyku wielkanocnym?

Osterlamm (baranek wielkanocny), Wurst (kiełbasa), Weißwurst (biała kiełbasa), Eier (jajka), Salz (sól), Pfeffer (pieprz), Brot (chleb), Meerrettich (chrzan), Speck (boczek), Ostereier (pisanki), Osterhase (zajączek wielkanocny)

Man bemalt / verziert Eier. – Maluje się / ozdabia się jajka.

Der Ostermontag ist der Tag des Wassergießens. – Poniedziałek wielkanocny jest dniem polewania się wodą.

NIEMIECKI W 5 MINUT

Wielkanoc po niemiecku

